

Speedaire® Pompes pour Compresseurs

GARANTIE LIMITEE

GARANTIE LIMITEE DE UN AN DE DAYTON. LES MODELES DE POMPES POUR COMPRESSEURS D'AIR DE SPEEDAIRE® COUVERTS DANS CE MANUEL SONT GARANTIS A L'UTILISATEUR D'ORIGINE PAR DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON), CONTRE TOUT DEFAUT DE FABRICATION OU DE MATERIAUX, LORS D'UNE UTILISATION NORMALE, ET CELA PENDANT UN AN APRES LA DATE D'ACHAT. TOUTE PIECE, DONT LES MATERIAUX OU LA MAIN D'OUVRE SERONT JUGES DEFECTUEUX, ET QUI SERA RENVOYEE PORT PAYE A UN CENTRE DE REPARATION AUTORISE PAR DAYTON, SERA, A TITRE DE SOLUTION EXCLUSIVE, SOIT REPARÉE, SOIT REMPLACÉE PAR DAYTON. POUR LE PROCEDE DE RECLAMATION SOUS GARANTIE LIMITEE, REPORTEZ-VOUS A LA CLAUSE DE « DISPOSITION PROMPTE » CI-DESSOUS. CETTE GARANTIE LIMITEE DONNE AUX ACHETEURS DES DROITS LEGAUX SPECIFIQUES QUI VARIENT DE JURIDICTION A JURIDICTION.

LIMITES DE RESPONSABILITE DE DAYTON. DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS EST REPRESEMENT DENIEE. DANS TOUTS LES CAS LA RESPONSABILITE DE DAYTON EST LIMITEE ET NE DEPASSERA PAS LA VALEUR DU PRIX D'ACHAT PAYE.

DESTEMENT DE GARANTIE. DE DILIGENTS EFFORTS SONT FAITS POUR FOURNIR AVEC PRECISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DECRIES DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SONT COMMERCIALEMENT, OU ADAPTABLES A UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SONT NECESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS. SAUF POUR CE QUI SUIT, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, ENONCEE OU IMPLIQUÉE, AUTRE QUE CE QUI EST ENONCEE DANS LA « GARANTIE LIMITEE » CI-DESSUS N'EST FAITE OU AUTORISEE PAR DAYTON.

Désistement sur les conseils techniques et les recommandations. Peu importe les pratiques ou négociations antérieures ou les usages commerciaux, les ventes n'incluent pas l'offre de conseils techniques ou d'assistance ou encore de conception de système. Dayton n'a aucune obligation ou responsabilité quant aux recommandations non autorisées, aux opinions et aux suggestions relatives au choix, à l'installation ou à l'utilisation des produits.

Conformité du produit. De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installations et/ou utilisations de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à ceux d'une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, Dayton ne peut garantir cet accord, et ne peut être jugée responsable pour la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur, ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus ne peut pas s'appliquer dans le cas présent; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; et (c) par force de loi, pendant la période de cette garantie limitée, toutes garanties implicites de commercialité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetées par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

Disposition prompte. Un effort de bonne foi sera fait pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire ou l'appareil à été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrite à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

Fabrique pour Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 États-Unis

Fabrique pour Dayton Electric Mfg. Co., Niles, Illinois 60714 É.-U.



Record model # _____

Date of purchase _____

Attach receipt to manual

Operating Instructions

Single Stage Compressor Pumps

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Speedaire® Air Compressor Pumps

**For Warranty & Service 1-888-606-5587
Do Not Return To Branch**

Description

Speedaire single stage, oil lubricated air compressor pumps are intended for use as replacements on air compressor units, and for use as components in specially designed air compressor systems. For replacement use, the compressor pump must match the vibration characteristics of the original pump. The compressed air from these pumps is intended to be used with air tools and spray guns. Atmospheric moisture and trace oil from compressors may require additional treatment for some applications. All models are equipped with solid cast-iron cylinders and crankcase, an aluminum head and stainless steel valves.

⚠ WARNING

Vibrations may cause cracks in tanks and result in bursting. Do not install pump on a tank not designed for use with that pump.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER

Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Caution indicates a hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE

Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit.

⚠ WARNING

Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.

Form 556142

Printed in China
02433
0806018VCPWP

IN627300AV 8/08



Breathable Air Warning

This compressor/pump is NOT equipped and should NOT be used "as is" to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, you must fit the air compressor/pump with suitable in-line safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary to properly filter and purify the air to meet minimal specifications for Grade D breathing as described in Compressed Gas Association Commonality Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910.134, and/or Canadian Standards Associations (CSA).

⚠ DANGER

DISCLAIMER OF WARRANTIES IN THE EVENT THE COMPRESSOR IS USED FOR THE PURPOSE OF BREATHING AIR APPLICATION AND PROPER IN-LINE SAFETY AND ALARM EQUIPMENT IS NOT SIMULTANEOUSLY USED, EXISTING WARRANTIES ARE VOID, AND DAYTON ELECTRIC MFG. CO. DISCLAIMS ANY LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY LOSS, PERSONAL INJURY OR DAMAGE.

General Safety Information CALIFORNIA PROPOSITION 65

⚠ DANGER

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING

This product or its power cord may contain chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Since the air compressor and other components (pump, spray guns, filters, lubricators, hoses, etc.) used make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Follow all local safety codes as well as the United States Occupational Safety and Health Act (OSHA).
3. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.
4. Keep visitors away and NEVER allow children in the work area.
5. Wear safety glasses and use hearing protection when operating the pump or unit.
6. Do not stand on or use the pump or unit as a handhold.
7. Before each use, inspect compressed air system, fuel system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage. Repair or replace defective items before using.



Speedaire® Pompes pour Compresseurs

Single-Stage Compressor Pumps

Guide de Dépannage (Suite)

Symptôme

Le moteur fonctionne et fonctionne lentement ou pas du tout

1. Cordon prolongateur utilisé
2. Fonctionnement défectueux du clapet ou de la soupape de déchargement
3. Basse tension

Mesures Correctives

1. N'utilisez pas un cordon prolongateur. Utilisez un tuyau d'air plus long avec un diamètre plus large.
2. Remplacer le clapet, la soupape de déchargement ou le manostat.
3. Vérifier avec un voltmètre; inspecter le disjoncteur de réendement du moteur. Si le disjoncteur de réendement se déclenche à maintes reprises, rechercher et corriger la cause. Voir l'article sur les fusibles sautent à maintes reprises
4. Réparer ou remplacer le manostat.

Le mécanisme de réendement se déclenche à maintes reprises ou les fusibles sautent à maintes reprises

1. Trop d'appareils sur le même circuit
2. Taille de fusible ou de disjoncteur incorrecte
3. Fonctionnement défectueux du clapet
4. Manostat réglé trop haut
5. Filis desserrés
6. Fonctionnement défectueux du moteur

1. Limiter l'usage du circuit au compresseur d'air seulement.
2. Vérifier la classification des fusibles et des disjoncteurs.
3. Remplacer le clapet.
4. Réglér ou remplacer.
5. Inspecter tous les branchements électriques.
6. Remplacer le moteur.

Le réservoir ne conserve pas la pression quand le compresseur est hors circuit et la soupape d'arrêt est fermée

1. Clapet usé
2. Inspecter tous branchements et raccords pour des fuites
3. Inspecter le réservoir pour des fentes ou des trous d'épingles

1. Remplacer le clapet.
2. Serrer.
3. Remplacer le réservoir. Ne jamais réparer un réservoir endommagé.

⚠ DANGER Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé

Le manostat laisse souffler de l'air continuellement à travers de la soupape de déchargement

1. Fonctionnement défectueux du clapet
2. Type d'huile incorrect
3. Redressage de la courroie

1. Remplacer le manostat si la pression n'est pas dissipé pendant une courte durée quand le modèle se coupe.
2. Se référer à la section de graissage pour les spécifications précises de l'huile.
3. Aligner le volant et la poulie.

Tache noire sur le regard (si la pompe est fournie d'un regard)

1. Trop de temps entre vidanges d'huile
2. Type d'huile incorrect
3. Changement de la courroie exigé

1. Serrer.
2. Remplacer avec une courroie de taille correcte.
3. Aligner le volant et la poulie.

Vibration excessive

1. Attachés desserrés
2. Redressage de la courroie
3. Alignement de la courroie

1. Serrer.
2. Remplacer avec une courroie de taille correcte.
3. Aligner le volant et la poulie.

Lubrication

⚠ CAUTION THIS UNIT CONTAINS NO OIL! Follow lubrication instructions before operating compressor.

Oil capacity is approximately 8.5 ounces. Synthetic oil has proven to provide superior lubrication and is recommended for Speedaire air compressors. Use 10W30 100% synthetic oil such as Mobil1 (Stock No. 5X858). Single viscosity, ISO100 (SAE30) non-detergent compressor oil such as Mobil Rarus® (Stock No. 4Z721), can also be used. Both are available at your local Grainger branch. (See Figure 3.1).

NOTICE Do not use petroleum based automotive oil which has shown to increase carbon deposits on the valves resulting in more frequent service and reduced life.

BREATHER INSTALLATION

Remove cap from oil fill opening. Install breather (found in parts bag with this manual. See Figure 3.2). If the compressor is run under humid conditions for short periods of time, humidity will condense in the crankcase and cause the oil to look creamy. Oil contaminated by condensed water will not provide adequate lubrication and must be changed immediately. Using contaminated oil will damage bearings, pistons, cylinders and rings and is not covered under warranty.

NOTE: To avoid water condensation in the oil, periodically run the compressor with tank pressure near 120 psi for single stage compressors by opening the drain cock or air valve connected to the tank or hose.

Run the pump for an hour at a time at least once a week or more often if the condensation reoccurs.

Operation

RECOMMENDED BREAK-IN PERIOD

The compressor should be run continuously for one hour to allow proper seating of the piston rings.

1. Open tank drain valve completely and run the compressor for 60 minutes.
2. Turn off the compressor and close tank drain valve. The compressor is now ready for use.
3. The compressor may emit a high pitch squeaking noise for the first few hours of use. This is normal and will diminish as the parts break in completely and the bores become smooth from running.

Maintenance

⚠ WARNING

Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.

FOR EFFICIENT OPERATION BEFORE EACH USE:

1. Check air filter.
2. Check oil level. Low oil level will result in rapid wear and shortened pump life.

TORQUE REQUIREMENTS (in/lbs.)
Compressor Bearing Cap Bolts

225

60

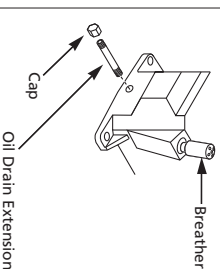


Figure 3.1 - Models 2WG6 and 2WG7

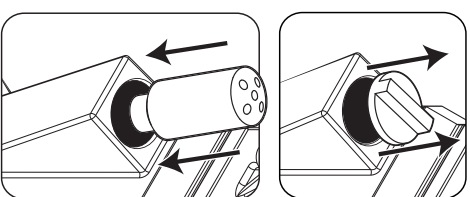


Figure 3.2 - Models 2WG6 and 2WG7

Speedaire® Air Compressor Pumps

Pompes pour Compresseurs à une Étage

MOISTURE IN COMPRESSED AIR

Moisture in compressed air will form into droplets as it comes from an air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period of time, this moisture will collect in the tank. When using a paint sprayer or sandblaster, this water will be carried from the tank through the hose as droplets mixed with the spray material.

IMPORTANT: This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to cake and clog the nozzle, rendering it ineffective.

A filter or air dryer in the air line, located as near to the tool as possible, will help eliminate moisture related problems.

MAINTENANCE SCHEDULE

Operation	Daily	Weekly	Monthly	3 Months
Check Oil Level	●			
Drain Tank	●			
Check Air Filter		●		
Check Safety Valve		●		
Blow Dirt From Motor			●	
Check Belt Tightness			●	
Change Oil				●

Insufficient oil change intervals will shorten pump life

Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
Pression de décharge basse	<ol style="list-style-type: none"> Demande d'air dépasse la capacité de la pompe Fuites d'air Arrivée d'air limitée Joint éclaté Fuites ou dommage aux soupapes 	<ol style="list-style-type: none"> Diminuer la demande d'air ou utiliser un compresseur de plus grande capacité Ecouter pour des fuites d'air. Appliquer une solution savonneuse à tous les raccords et branchements et vérifier pour des bulles qui indiquent des fuites. Serrer ou remplacer les raccords ou branchements qui ont des fuites. Nettoyer la cartouche filtrante. Remplacer le joint éclaté. Remplacer la culasse et inspecter pour des soupapes cassées, soupapes mal dressées, sièges de soupapes endommagés, etc. Remplacer toutes les pièces défectueuses et remonter.
Le filtre à air fond à cause du surchauffage de la pompe	<ol style="list-style-type: none"> Joint isolant entre le filtre et la culasse manquant Soupape cassée/joint éclaté 	<ol style="list-style-type: none"> Installer un joint d'étanchéité. Remplacer les soupapes ou installer un nouveau joint d'étanchéité.
Bruit excessif (cognement)	<ol style="list-style-type: none"> Moteur ou poulie de compresseur délogé Manque d'huile dans le carter Bielle usée Alésages d'axe de piston usés Piston frappe la plaque de soupape Clapet bruyant dans le système de compresseur 	<ol style="list-style-type: none"> Pouilles de moteur et de compresseur délogés sont causes communes de cognement. Serrer les boulons de serrage et vis de pression de poulie. Vérifier le niveau d'huile; si bas, inspecter les paliers pour du dommage. L'huile sale peut causer du dommage. Remplacer la bielle. Entretenir le niveau d'huile et changer l'huile plus souvent. Enlever le piston équipé du compresseur et l'inspecter pour l'usure excessif. Remplacer les axes de piston ou pistons usés au besoin. Entretenir le niveau d'huile correct et changer l'huile plus souvent. Enlever la tête du compresseur et la plaque de soupape et inspecter pour de l'encrassement charbonneux ou autre matières étrangères sur la partie supérieure du piston. Remplacer la culasse et la plaque de soupape et utiliser un nouveau joint d'étanchéité. Voir la section de Graissage pour l'huile recommandée. Remplacer.
Large quantité d'huile dans l'air de décharge	<p>REMARQUE: Il y aura toujours un peu d'huile dans le jet d'air avec un compresseur graissé par l'huile.</p>	<ol style="list-style-type: none"> Remplacer les segments de piston. Entretenir le niveau d'huile correct et changer l'huile plus souvent. Nettoyer le filtre. Vérifier le système d'arrivée pour autres restrictions. Vidanger jusqu'au niveau plein. Utiliser l'huile Mobil 1® 10W-30
Eau dans l'air de débit/réservoir	<ol style="list-style-type: none"> Fonctionnement normal. La quantité d'eau augmente avec le temps humide 	<ol style="list-style-type: none"> Purger le réservoir plus souvent, au moins quotidiennement. Ajouter un filtre pour diminuer la quantité d'eau dans la canalisation d'air.

▲ DANGER

Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé

Speedaire® Pompes pour Compresseurs

Entretien

⚠️ AVERTISSEMENT



Essaie de disjoindre toute la pression du système avant d'essayer d'installer, réparer, déplacer ou de procéder à l'entretien.

POUR UN FONCTIONNEMENT SÛR AVANT CHAQUE UTILISATION:

1. Vérifier le filtre d'air.
2. Vérifier le niveau d'huile. Un niveau bas résultera en usure rapide et une espérance de vie de la pompe raccourcie.

COULÉES REQUIS (kg cm)
Boullons à Tête du Comp. de Palier

225 60

L'HUMIDITÉ DANS L'AIR COMPRIMÉ

L'humidité dans l'air comprimé forme des gouttelettes en arrivant de la pompe du compresseur. Si l'humidité est élevée, ou si le compresseur est utilisé continuellement, cette humidité s'accumulera dans le réservoir. Pendant l'utilisation d'un pistolet à peinture ou d'un pistolet pour le décapage au sable, cette eau sera transportée du réservoir par moyen du tuyau, et en forme de gouttelettes, mélangées avec le matériel utilisé.

IMPORTANT: Cette condensation peut causer des tâches d'eau sur votre travail de peinture, surtout pendant la pulvérisation de peinture à l'huile. Pendant le décapage au sable, cette eau servira à tenir le sable ensemble et causera une obstruction dans le pistolet.

Un filtre ou sécheur d'air dans la ligne d'air situé aussi près du pistolet que possible peut aider à éliminer cette humidité.

HORAIRE D'ENTRETIEN

Fonctionnement	Quotidien- nement	Semaine	Mensuel- lement	3 Mois
Vérifier le niveau d'huile	●			
Purger le réservoir		●		
Vérifier le filtre d'air		●		
Vérifier la soupape de sûreté			●	
Souffler la saleté du moteur			●	
Vérifier le serrage de la courroie				●
Changer l'huile				●

Manque de changer l'huile par intervalles régulières raccourcira l'espérance de vie de la pompe

Single-Stage Compressor Pumps

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Low discharge pressure	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air demand exceeds pump capacity 2. Air leaks 3. Restricted air intake 4. Blown gaskets 5. Leaking or damaged valves 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduce air demand or use a compressor with more capacity. 2. Listen for escaping air. Apply soap solution to all fittings and connections. Bubbles will appear at points of leakage. Tighten or replace leaking fittings or connections. 3. Clean the air filter element. 4. Replace any gaskets proven faulty on inspection. 5. Remove head and inspect for valve breakage, misaligned valves, damaged valve seats, etc. Replace defective parts and reassemble.
Pump overheating causes air filter to melt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insulating gasket between filter and head is missing 2. Broken valves/blown gasket 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Install gasket. 2. Replace valves or install new gasket.
Excessive noise (knocking)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loose motor or compressor pulley 2. Lack of oil in crankcase 3. Worn connecting rod 4. Worn piston pin bores 5. Piston hitting the valve plate 6. Noisy check valve in compressor system 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loose motor or compressor pulleys are a very common cause of compressors knocking. Tighten pulley clamp bolts and set screws. 2. Check for proper oil level; if low, check for possible damage to bearings. Dirty oil can cause excessive wear. 3. Replace connecting rod. Maintain oil level and change oil more frequently. 4. Remove piston assemblies from the compressor and inspect for excess wear. Replace excessively worn piston pin or pistons, as required. Maintain oil level and change oil more frequently. 5. Remove the compressor head and valve plate and inspect for carbon deposits or other foreign matter on top of piston. Replace head and valve plate using new gasket. See Lubrication section for recommended oil. 6. Replace.
Large quantity of oil in the discharge air	<p>NOTE: In an oil lubricated compressor there will always be a small amount of oil in the air stream.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Worn piston rings 2. Compressor air intake restricted 3. Excessive oil in compressor 4. Wrong oil viscosity 	<p>⚠️ DANGER Do not disassemble check valve with air pressure in tank</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Replace with new rings. Maintain oil level and change oil more frequently. 2. Clean filter. Check for other restrictions in the intake system. 3. Drain down to full level. 4. Use Mobil 1® 10W-30



FRANCAIS

ENGLISH

Speedaire® Air Compressor Pumps

Pompes pour Compresseurs à une Étage

Troubleshooting Chart (Continued)

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Water in discharge air/tank	1. Normal operation. The amount of water increases with humid weather.	1. Drain tank more often. At least daily.
Motor hums and runs slowly or not at all	1. Use of extension cord 2. Malfunctioning check valve or unloader valve 3. Low voltage 4. Malfunctioning pressure switch - contacts will not close	1. Do not use an extension cord. Use longer air hose with larger diameter. 2. Replace check valve, unloader valve or pressure switch. ▲ DANGER Do not disassemble check valve with air pressure in tank 3. Check with voltmeter, check reset switch on motor. If reset switch trips repeatedly, find and correct the cause. See next item. 4. Repair or replace pressure switch.
Reset mechanism cuts out repeatedly or fuses blow repeatedly	1. Too many devices on same circuit 2. Incorrect fuse size or circuit breaker 3. Malfunctioning check valve 4. Pressure switch set too high 5. Loose wiring 6. Malfunctioning motor	1. Limit the circuit to the use of only the air compressor. 2. Be sure that fuses or circuit breakers are rated properly. 3. Replace check valve. ▲ DANGER Do not disassemble check valve with air pressure in tank 4. Adjust or replace. 5. Check all electrical connections. 6. Replace motor.
Tank does not hold pressure when compressors off and the shut off valve is closed	1. Worn check valve	1. Replace check valve. ▲ DANGER Do not disassemble check valve with air pressure in tank
Pressure switch continuously blows air out the unloader valve	1. Malfunctioning check valve 2. Check tank for cracks or pin holes 3. Check tank for leaks	1. Replace the check valve if the unloader valve bleeds off constantly. 2. Tighten. 3. Replace tank. Never repair a damaged tank.
Pressure switch does not release air when the unit shuts off	1. Malfunctioning unloader valve on pressure switch	1. Replace the pressure switch if it does not release the pressure for a short period of time when the unit shuts off. ▲ DANGER Do not disassemble pressure switch with air pressure in tank
Black stain on oil sight glass (if pump was supplied with sight glass)	1. Too long of an interval between oil changes 2. Wrong type of oil	1. Drain oil. Remove sight glass and clean. Refill with new oil. 2. Refer to lubrication section for proper oil specifications.
Excessive vibration	1. Loose fasteners 2. Belt needs replaced 3. Belt alignment	1. Tighten. 2. Replace with correct size. 3. Align flywheel and pulley.

Assemblage (Suite)

CV221800AV - à utiliser pour les compresseurs à clapet de non-retour d'aluminium, construits de 1978 à 1984.
FILTRE À AIR - MODELES 2WGK6 ET 2WGK7



PROLONGEMENT D'ORIFICE DE VIDANGE D'HUILE

Quelques modèles ont un prolongement de vidange d'huile et un bouchon. Installer le prolongement de vidange d'huile et le bouchon avant d'ajouter l'huile à la pompe. Pour éviter des fuites d'huile, il est hautement recommandé d'appliquer le ruban d'étanchéité de filetage de PTFE, ou l'enduit d'étanchéité de filets, aux filets sur chaque extrémité de l'extension de drainage d'huile. Enlever le bouchon de vidange d'huile de la base de la pompe et installer le prolongement de vidange d'huile (Voir Figure 3.1).

Graissage

▲ ATTENTION! CE MODÈLE NE D'HUILE! Il est nécessaire de suivre les instructions de graissage avant d'utiliser le compresseur.

La capacidad de aceite es de aproximadamente 8,5 onzas (0.25 l). L'huile synthétique s'avère supérieure pour la lubrification et est recommandée pour les compresseurs d'air Speedaire. Utilisez de l'huile 100% synthétique 10W/30 telle que Mobil 1 (No de stock 5XK58). L'huile de compresseur à simple viscosité, ISO 100 (SAE 30) sans détergent telle que Mobil 1 Xaus (No de stock 4Z721), peut aussi être utilisée. Les deux sont disponibles auprès de votre succursale locale Grainger. (Voir Figure 3.1).

AVIS

Ne pas utiliser de l'huile pour automobiles à base de pétrole qui montre une augmentation de dépôts de carbone dans les soupapes qui nécessite le service plus fréquent et réduit la durée de vie.

INSTALACIÓN DE VÁLVULA DE AIRE

Retirer le bouchon de l'ouverture de remplissage d'huile. Installer le reniflard (qui se trouve dans le sac de pièces avec ce manuel, voir figure 3.2). Si vous faites fonctionner le compresseur dans des conditions humides pendant de courtes périodes de temps, l'humidité se condensera dans le carter et donnera à l'huile une apparence crémeuse. De l'huile contaminée par l'eau condensée ne fournira pas le graissage suffisant et doit être changée immédiatement. L'usage d'huile contaminée endommagera les paliers, les cylindres et les bagues et n'est pas couvert par la garantie.

REMARQUE:

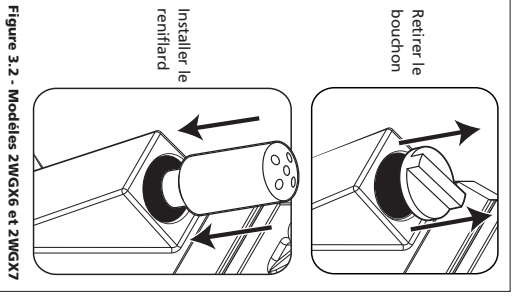
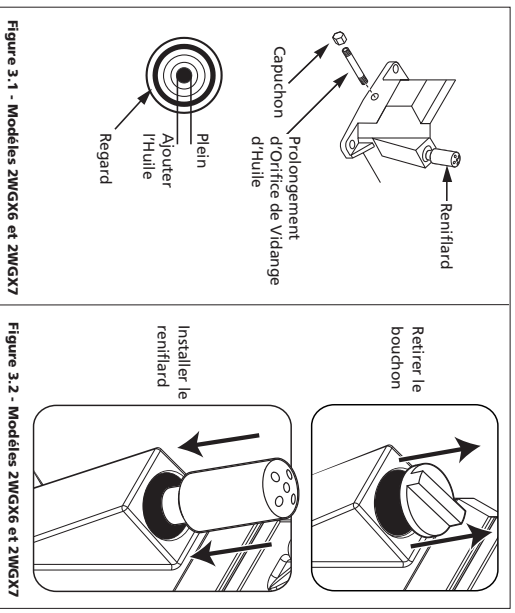
Pour éviter la condensation de l'eau dans l'huile, faire fonctionner le compresseur de temps en temps avec une pression près de 827 kPa pour des compresseurs à un étage en ouvrant le robinet de purge ou la soupape d'air branchée au réservoir ou au tuyau.

Faire fonctionner le compresseur pour une heure à la fois au moins une fois par semaine ou plus souvent si la condensation apparaît de nouveau.

Fonctionnement

PÉRIODE DE RODAGE RECOMMANDÉE

- Faire fonctionner le compresseur continuellement pendant une heure pour permettre que les segments de piston se siègent correctement.
1. Ouvrir le robinet de purge du réservoir complètement et faire fonctionner le compresseur pendant 60 minutes.
 2. Mettre le compresseur hors circuit (off) et fermer le robinet de purge. Le compresseur est prêt à utiliser.
 3. Le compresseur pourrait faire un bruit de grincement de haut ton pendant les premières heures d'opération. C'est est normal et diminuera pendant le rodage des pièces et lorsque l'alésage s'adoucissent pendant le fonctionnement.



Speedaire® Air Compressor Pump

LIMITED WARRANTY

DAYTON ONE-YEAR LIMITED WARRANTY. SPEEDAIRE® AIR COMPRESSOR PUMP MODELS COVERED IN THIS MANUAL, ARE WARRANTED BY DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) TO THE ORIGINAL USER AGAINST DEFECTS IN WORKMANSHIP OR MATERIALS UNDER NORMAL USE FOR ONE YEAR AFTER DATE OF PURCHASE. ANY PART WHICH IS DETERMINED TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL OR WORKMANSHIP AND RETURNED TO AN AUTHORIZED SERVICE LOCATION, AS DAYTON DESIGNATES, SHIPPING COSTS PREPAID, WILL BE AS THE EXCLUSIVE REMEDY, REPAIRED OR REPLACED AT DAYTON'S OPTION. FOR LIMITED WARRANTY CLAIM PROCEDURES, SEE "PROMPT DISPOSITION" BELOW. THIS LIMITED WARRANTY GIVES PURCHASERS SPECIFIC LEGAL RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

LIMITATION OF LIABILITY. TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.

WARRANTY DISCLAIMER. A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE PRODUCTS ARE MERCHANTABILITY OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS, EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.

Technical Advice and Recommendations. Disclaimer. Notwithstanding any past practice or dealings or trade custom, sales shall not include the furnishing of technical advice or assistance or system design. Dayton assumes no obligations or liability on account of any unauthorized recommendations, opinions or advice as to the choice, installation or use of products.

Product Suitability. Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While attempts are made to assure that Dayton products comply with such codes, Dayton cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

Prompt Disposition. A good faith effort will be made for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 U.S.A.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co.
Niles, Illinois 60714 U.S.A.



Numero de modèle _____ Date d'achat _____ Fixer le reçu au manuel

Instructions d'Utilisation

Si vous devez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'insertion du produit défilé. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels/ Conserver ces instructions comme référence.

Pompes pour Compresseurs à une Étage

Speedaire® Pompes pour Compresseurs d'Air

Pour garantie et service 1-888-606-5587

Ne pas retourner à la succursale

Description

Les pompes pour compresseurs d'air à une étage, à graissage par l'huile sont conçues pour l'utilisation comme pièces de rechange sur les modèles de compresseurs d'air et comme pièces détachées pour les systèmes de compresseur d'air spécifiques. Pour l'utilisation comme pièces de rechange, la pompe de compresseur doit correspondre aux caractéristiques de vibration de la pompe originale. L'air comprimé de ces pompes est utilisé pour actionner les outils pneumatiques et les pistolets vaporisateurs. L'humidité atmosphérique et les traces d'huile des compresseurs peuvent nécessiter le traitement additionnel pour certaines applications. Tous les modèles sont équipés avec cylindres et Carter en fonte solide, culasse en aluminium et soupapes en acier inoxydable.

AVERTISSEMENT La vibration peut causer des

fenêtrés dans les réservoirs et peut résulter en éclatement. Ne pas installer la pompe sur un réservoir qui n'est pas conçu pour l'utilisation avec cette pompe.

Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Recherchez les symboles suivants pour cette information.

AV DANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RESULTEIRA en perte de vie ou blessures graves.

AVERTISSEMENT Avertissement hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Déballage

Lors du déballage, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

AVERTISSEMENT Ne pas utiliser un modèle qui a été endommagé pendant le transport, la manipulation ou l'utilisation. Le dommage peut résulter en explosion et

Formulaire 56142

Impriente aux Chines
02433
080882318AVCPMP

IN627300AV 8/08



Fixer le reçu au manuel

AVERTISSEMENT

Respirable

Ce compresseur/pompe NEST PAS équipée pour et NE DEVRAIT PAS être utilisée "comme soif" pour fournir de l'air respirable. En cas d'applications de l'air pour la consommation humaine, le compresseur d'air/pompe doit être équipé avec de l'équipement de sécurité en canalisations et d'alarme. Cet équipement additionnel est nécessaire pour filtrer et purifier l'air afin d'atteindre les spécifications minimales pour la respiration Grade D décrite dans le Compressed Gas Association, Commodity Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, et/ou Canadian Standards Associations (CSA).

AVERTISSEMENT

DÉNÉGATION DES GARANTIES

SI LE COMPRESSEUR EST UTILISÉ POUR LES APPLICATIONS D'AIR RESPIRABLE ET L'ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ EN CANALISATION ET D'ALARME N'EST PAS UTILISÉ SIMULTANÉMENT, LES GARANTIES EN EXISTANCE SERONT ANNULÉES, ET DAYTON ELECTRIC MFG. CO. NIE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR N'IMPORTE QUELLE PERTE, BLESSURE OU DOMMAGE.

peut causer des blessures ou dégâts matériels.

Généralités sur la Sécurité

PROPOSITION 65 DE CALIFORNIE

AVERTISSEMENT Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Porter de l'équipement de protection.

AVERTISSEMENT Ce produit ou son contenu de produits chimiques qui, de l'avis de l'état de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

AVERTISSEMENT Ce produit ou son contenu de produits chimiques qui, de l'avis de l'état de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

AVERTISSEMENT Ce produit ou son contenu de produits chimiques qui, de l'avis de l'état de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

AVERTISSEMENT Ce produit ou son contenu de produits chimiques qui, de l'avis de l'état de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

AVERTISSEMENT Ce produit ou son contenu de produits chimiques qui, de l'avis de l'état de Californie, causent le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

GÉNÉRALITÉS SUR LA SÉCURITÉ

1. Lire attentivement tous manuels compris avec ce produit; se familiariser avec ce produit; ses commandes et son utilisation.
2. Suivre tous les codes de sécurité locaux ainsi que l'Occupational Safety and Health Act (OSHA) des E.-U.
3. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation doivent être autorisées à se servir du compresseur.
4. Garder les visiteurs à l'écart de l'entour de travail.
5. Utiliser des lunettes de sécurité et la protection auditive pendant l'utilisation du modèle.
6. Ne pas se tenir debout sur/ou utiliser le modèle comme une prise.



Cabezales Speedaire®

GARANTIA LIMITADA

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO. DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) LE GARANTIZA AL USUARIO ORIGINAL QUE LOS MODELOS TRATADOS EN ESTE MANUAL DE LOS CABEZALES SPEEDAIRE® ESTÁN LIBRES DE DEFECTOS EN LA MANO DE OBRA O EL MATERIAL, CUANDO SE LES SOMETE A USO NORMAL, POR UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. CUALQUIER PARTE QUE SE HALLA DEFECTUOSA, YA SEA EN EL MATERIAL O EN LA MANO DE OBRA, Y SEA DEVUELTA (CON LOS COSTOS DE ENVÍO PAGADOS POR ADELANTADO) A UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DESIGNADO POR DAYTON, SERÁ REPARADA O REEMPLAZADA (NO EXISTE OTRA POSIBILIDAD) SEGÚN LO DETERMINE DAYTON. PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMO CUBIERTOS EN LA GARANTÍA LIMITADA, VEA LA SECCIÓN "ATENCIÓN OPORTUNA" QUE APARECE MÁS ADELANTE. ESTA GARANTÍA LIMITADA CONFIERE AL COMPRADOR DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS QUE VARIAN DE JURISDICCIÓN A JURISDICCIÓN.

LIMITES DE RESPONSABILIDAD. EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APPLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTÁ EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTÁ LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTÍCULO.

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA. SE HAN HECHO ESFUERZOS DILIGENTES PARA PROPORCIONAR INFORMACIÓN E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE EL PRODUCTO EN ESTE MANUAL, SIN EMBARGO, ESTA INFORMACIÓN Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO ÚNICO PROPÓSITO LA IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTÍA DE QUE LOS PRODUCTOS SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AUS- TAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCIÓN DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUA- CION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTÍA O AFIRMACIÓN DE HECHO, EXPRESA O IMPLÍCITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA "GARANTÍA LIMITADA" ANTERIOR.

Consejo Técnico y Recomendaciones, Exclusiones de Responsabilidad. A pesar de las prácticas, negociaciones o usos comerciales realizados previamente, las ventas no deberán incluir el suministro de consejo técnico o asistencia o diseño del sis- tema. Dayton no asume ninguna obligación o responsabilidad por recomendaciones, opiniones o consejos no autorizados sobre la elección, instalación o uso de los productos.

Adaptación del Producto. Muchas jurisdicciones tienen códigos o regulaciones que rigen la venta, la construcción, la instalación y/o el uso de productos para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien se trata de que los productos Dayton cumplan con dichos códigos, no se puede garantizar su conformidad y no se puede hacer respon- sable por la forma en que se instale o use su producto. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese de que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a productos al consumidor, es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no apliquen en su caso; (b) asimismo, algunas jurisdicciones no permiten limitar el plazo de una garantía implícita, por lo tanto, la limitación anterior quizás no aplique en su caso; y (c) por ley, mientras la Garantía Limitada esté vigente no podrán excluirse ni limitarse en modo alguno ninguna garantía implícita de comercialización o de idoneidad para un propósito en par- ticular aplicables a los productos al consumidor adquiridos por éste.

Atención Oportuna. Se hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al dis- tribuidor a quien le compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte, debe presentar su reclamo a la compañía transportista.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 EE.UU.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co. Niles, Illinois 60714 EUA

8-5p



Modelo de registro # _____ Fecha de compra _____ Adjuntar recibo al manual

Manual de Instrucciones

Sírvase leer y guardar estas instrucciones; las con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Previéngase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en lesiones y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

Cabezales para Compresores de 1 Etapa

Cabezales Speedaire®

Por garantía y servicio 1-888-606-5587

No devolver a la sucursal

Descripción

Los cabezales de una etapa lubricados con aceite están diseñados para usarse como repuestos para compresores de aire o con sistemas de compresores de aire diseñados especialmente. Al usarlo para reemplazar el cabezal de un compresor, certígrese de que las características de vibración sean similares a las del cabezal original. Estos cabezales están diseñados para suministrarles aire comprimido a herramientas neumáticas y pistolas pulverizadoras. La humedad atmosférica y los residuos de aceite del compresor podrían requerir tratamientos adicionales para ciertas aplicaciones. Todos los modelos tienen cilindros y caja de cigüeñal de hierro colado sólido, culatas de aluminio y válvulas de acero inoxidable.

ADVERTENCIA

La vibración podría ocasionar grietas en los tanques y resultar en explosiones. No instale el cabezal en un tanque que no esté diseñado para este tipo de uso.

Medidas de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que se sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos:

▲ PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARÍA la muerte o lesiones de gravedad.

▲ ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle la muerte o lesiones de gravedad.

▲ PRECAUCIÓN

Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle lesiones no muy graves.

▲ AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

▲ Puntos de mantenimiento

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que este en perfecto estado.

▲ ADVERTENCIA

No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle lesiones o daños a su propiedad.

Forma 556142

Impreso en China
02433
08086318W/CPVP

IN627300AV 8/08



▲ PELIGRO

Advertencia Sobre el Aire Respirable

Este compresor/cabezal no viene listo de fábrica para suministrarle aire respirable y no se debe usar con este fin. Antes de utilizarlo con este fin, deberá instalarse un sistema de seguridad y alarma incorporado a la línea. Este sistema adicional es necesario para filtrar y purificar el aire adecuadamente, para cumplir con las especificaciones mínimas sobre aire respirable de Grado D descritas en la Especificación de Productos G.7.1.1966 de la Asociación de Gases Comprimidos. Igualmente, deberá cumplir los requisitos establecidos por el Artículo 29 CFR 1910.134 de la Organización norteamericana OSHA y/o la Canadian Standards Associations (CSA).

RENUNCIA A LAS GARANTÍAS SI EL COMPRESOR SE UTILIZA PARA producir aire respirable SIN haberle instalado el sistema de seguridad y alarma, todas las garantías se anularán y la compañía Dayton Electric Mfg. no asumirá NINGUNA responsabilidad por pérdidas, heridas personales o daños.

2. Siga todos los códigos de seguridad laboral establecidos en su país, por ejemplo, los de la OSHA en EUA.
3. Este compresor sólo debe ser usado por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad de manejo.
4. Mantenga a los visitantes alejados y NUNCA permita la presencia de niños en el área de trabajo.
5. Siempre use anteojos de seguridad y protéjase los oídos para operar el cabezal o el compresor.
6. No se encaramen sobre el cabezal ni lo use para sostenerse.



ADVERTENCIA

Cuando corta, lima, taladra o pule materiales como metal, hormigón, cemento u otro tipo de herramienta se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

ADVERTENCIA

Este producto, o su cordón eléctrico, puede contener productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos después de usar.

INFORMACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Como el compresor de aire y otros componentes usados (cabezales, pistolas pulverizadoras, filtros, lubricadores, mangueras, etc.), forman parte de un sistema de bombeo de alta presión, deberá seguir las siguientes medidas de seguridad todo el tiempo:
 1. Lea con cuidado todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.



Cabezales Speedaire®

Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

7. Antes de cada uso, inspeccione el sistema de aire comprimido, sistema de combustible y los componentes eléctricos para ver si están dañados, deteriorados, desgastados o tienen fugas. Repare o reemplace las piezas dañadas antes de usar el equipo.
8. Chequee todas las conexiones frecuentemente para cerciorarse de que estén bien apretadas:



- ADVERTENCIA** Los motores eléctricos y controles, pueden ocasionar arcos eléctricos que se encenderán con gases o vapores inflamables. Nunca utilice o repare el compresor cerca de gases o vapores inflamables. Nunca almacene líquidos o gases inflamables cerca del compresor.
- ADVERTENCIA** Nunca utilice el compresor sin la tapa de las bandas. Los compresores se pueden encender automáticamente sin previo aviso. Las piezas en movimiento podrían ocasionar lesiones o daños a su propiedad.
9. No se ponga ropa muy holgada o joyas, ya que éstas se le podrían enredar en las piezas en movimiento.



- ADVERTENCIA** Las piezas calientes podrían estar calientes inclusive cuando la unidad esté apagada.
10. Mantenga los dedos alejados del compresor cuando éste esté funcionando; las piezas en movimiento o calientes le ocasionarían heridas y/o quemaduras.



11. Si el equipo comienza a vibrar excesivamente, APAGUE el motor y chequeelo inmediatamente para determinar la razón. Generalmente, la vibración excesiva se debe a una falla.

- ADVERTENCIA** Solo use tanques diseñados para este cabezal. Un tanque del tamaño incorrecto podría agrietarse y explotar.



12. Para reducir el peligro de incendio, mantenga el exterior del motor libre de aceite, solventes o exceso de grasa.

- ADVERTENCIA** Nunca trate de ajustar la válvula de seguridad. Evite que se le acumule pintura u otro residuos.

- ADVERTENCIA** ¡Nunca trate de reparar o modificar el tanque! Si lo suelta, taladra o modifica de cualquier otra manera, el tanque se debilitará y se podría dañar al romperse o explotar. Siempre reemplace los tanques desgastados, rotos o dañados.



13. Los tanques se oxidan debido a la acumulación de humedad y esto debilita el tanque. Cerciórese de drenar el tanque con regularidad e inspeccionarlo periódicamente para ver si está en malas condiciones, por ejemplo, si está oxidado.

- ADVERTENCIA** Los tanques viejos que no se usen pueden corroerse. La corrosión debilita el tanque y puede ocasionar que explote. Si sospecha que el tanque está corroído, reemplacelo inmediatamente.



14. La circulación rápida de aire podría levantar polvo y desperdicios dañinos. Siempre libere el aire lentamente para drenar el tanque o liberar la presión del sistema.

15. Mantenga las mangueras alejadas de objetos afilados, derrames de químicos, solventes de aceite y pisos mojados que podrían dañarla. No opere el compresor con mangueras dañadas o si éste o algún accesorio se ha caído y/o sufrido averías. En estos casos, notifique el problema al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.

- ADVERTENCIA** Nunca use tuberías de plástico (PVC) con aire comprimido. Esto podría ocasionarle lesiones graves.

Ensamblaje

- ADVERTENCIA** Las vibraciones podrían ocasionar grietas a los tanques y ocasionar que exploten. No instale el cabezal en un tanque que no esté diseñado para usarse con este cabezal.

- ADVERTENCIA** Desconecte el cordón eléctrico, amárralo y sujételo del tomacorrientes, después libere toda la presión del tanque antes de tratar de instalar el compresor, darle servicio, moverlo de sitio o darle cualquier tipo de mantenimiento.



- DESCARGA DEL CABEZAL**
Cuando reemplace una bomba de compresor modelo 22499 ó 22630, la descarga de presión debe realizarse mediante un interruptor de presión con una válvula de descarga (únicamente para compresores a motor eléctrico). La válvula de descarga debe estar conectada a la válvula de retención con un tubo de descarga de 1/4 in.. Si la bomba 22499 ó 22630 tiene descarga de cabezales (identificada por dos líneas de cobre conectadas al cabezal de la bomba, ver Figura 1), se debe hacer una modificación al compresor. Los siguientes juegos de modificación están disponibles a través de Grainger Parts por el 1-800-323-0620.

Conduites de culvres

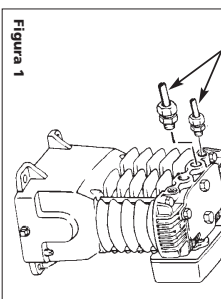


Figura 1

- MP513901S1 - Use con compresores con una válvula de retención de Bronce, fabricada en 1984 o después.

Cabezales para Compresores de 1 Etapa

Notas

Cabezales Speedaire®

Guía de Diagnóstico de Averías (Continuación)

Problema	Posible(s) causa(s)	Acción a Tomar
El motor zumba y funciona lentamente o no funciona en lo absoluto	<ol style="list-style-type: none"> Utiliza un cordón de extensión Malfuncionamiento de la válvula de verificación o de la válvula de descarga Voltaje bajo Malfuncionamiento del interruptor presión, los contactos no se cierran 	<ol style="list-style-type: none"> No utilice un cordón de extensión. Utilice una manguera de aire más larga con un diámetro mayor. Reemplace la válvula de verificación, la válvula de descarga o el interruptor de presión.
El mecanismo de resaje se interrumpe el funcionamiento constantemente o los fusibles se funden con frecuencia	<ol style="list-style-type: none"> Demasiados aparatos en el circuito Tamaño incorrecto del fusible o del interruptor Malfuncionamiento de la válvula de verificación Interruptor de presión fijado demisando alto Cableado flojo Malfuncionamiento del motor 	<ol style="list-style-type: none"> Use sólo el compresor de aire en el circuito. Asegúrese de que los fusibles o los disyuntores sean del tamaño adecuado. Reemplace la válvula de verificación <p>▲ PELIGRO <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Verifique con un voltímetro, revise el interruptor de recarga y corrija. Consulte el siguiente punto. Repáre o reemplace el interruptor de presión.
El tanque no mantiene la presión cuando el compresor está apagado y la válvula de cierre está cerrada	<ol style="list-style-type: none"> Válvula desgastada Verifique todas las conexiones y fugas Revise el tanque para detectar fisuras o perforaciones 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace la válvula. <p>▲ PELIGRO <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Abriete. Reemplace el tanque. Nunca repare un tanque dañado
El interruptor de presión tira continuamente aire por la válvula de descarga	<ol style="list-style-type: none"> Malfuncionamiento de la válvula 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace la válvula de verificación si la válvula de descarga tiene pérdidas constantemente. <p>▲ PELIGRO <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Reemplace el interruptor de presión si éste no libera la presión por un breve periodo de tiempo cuando se apaga la unidad.
El interruptor de presión no libera la unidad de apaga	<ol style="list-style-type: none"> Malfuncionamiento de la válvula de descarga en el interruptor de presión 	<p>▲ PELIGRO <i>No desarme el interruptor de presión si hay presión en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Reemplace el aceite. Quite el medidor de vidrio y límpielo. Vuelva a llenarlo con aceite nuevo. Renítase a la sección de lubricación para consultar las especificaciones de aceite adecuadas.
Mancha negra en la millita (si la bomba se entregó con millita)	<ol style="list-style-type: none"> Un intervalo demasiado extenso entre cambios de aceite Tipo de aceite equivocado 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace la sección de lubricación para consultar las especificaciones de aceite adecuadas.
Vibración excesiva	<ol style="list-style-type: none"> Ajustadores flojos La correía necesita ser reemplazada Alineación de la correía 	<ol style="list-style-type: none"> Ajustelos. Reemplace la correía con otra del tamaño adecuado.

6-5p

Cabezales para Compresores de 1 Etapa

Ensamblaje (Continuación)

CV221800/AV - use con compresores con una válvula de retención de aluminio, fabricada entre 1978 y 1984.

FILTRO DE AIRE - MODELOS 2WG6 y 2WGX7

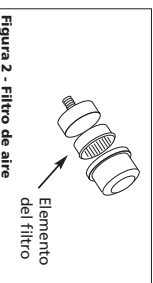


Figura 2 - Filtro de aire
Elemento del filtro

EXTENSION DEL DRENAJE DE ACEITE

Algunos modelos incluyen una extensión del drenaje de aceite y una tapa. Instale la extensión del drenaje de aceite y la tapa antes de agregar aceite a la bomba. Para evitar pérdidas de aceite, se recomienda aplicar cinta selladora de rosas de PTFE, o sellador de rosas, a las rosas a cada extremidad de la extensión de drenaje de aceite. Quite el tapón del drenaje de aceite de la base de la bomba e instale la extensión del drenaje de aceite (ver Figura 3.1).

Lubricación

▲ PRECAUCIÓN! *¡ESTA UNIDAD NO TIENE ACEITE! Siga las instrucciones de lubricación antes de utilizar el compresor.*

La capacidad dehuile est devirion 251 ml (8.5 onces). El aceite sintético ha probado proporcionar una lubricación superior y es el recomendado para los compresores de aire Speedaire. Use aceite 10W/30 100% sintético como por ejemplo Mobil 1 (Nº de Inv. 5X858). También se puede usar aceite para compresor no detergente de viscosidad única, ISO100 (SAE 30) como por ejemplo Mobil Ransu® (Nº de Inv. 4Z721). Ambos están disponibles en su sucursal local Granger. (Ver Figura 3.1).

AVISO *No utilice aceite automotriz derivado del petróleo, el cual ha mostrado que aumenta los depósitos de carbón en las válvulas, y da como resultado la necesidad de servicio más frecuente y una vida menor.*

INSTALLATION DU RENIFLARD

Retirez le bouchon de l'ouverture de remplissage d'huile. Installez le reniflard (qui se trouve dans le sac de pièces avec ce manuel, voir figure 3.2). Si le compresseur opère en un ambiente humido durante periodos cortos, la humedad se condensará en la caja del cigüeñal ocasionando que el aceite luzca cremoso. Si el aceite se contamina con el agua condensada no e suministrar a la lubricación adecuada al compresor y por ende debería cambiarlo inmediatamente. El uso de aceite contaminado dañará los

cojinetes, pistones, cilindros y anillos y estos daños no están cubiertos por la garantía. **NOTA:** Para evitar que el agua se condense en el aceite, en los compresores de una etapa, periódicamente opere el compresor con el tanque a una presión de unas 8,27 bar, para hacerlo abra la llave de drenaje o la válvula de aire conectadas al tanque o la manguera.

Operar el cabezal por una hora al menos una vez por semana o con más frecuencia si la condensación recurre.

PERIODO DE USO INICIAL RECOMENDADO

El compresor debe funcionar continuamente por una hora para permitir que los anillos de los pistones se fijen correctamente.

- Abra completamente la válvula de drenaje del tanque y haga marchar el compresor por 60 minutos.
- Apague el compresor y drene la válvula de drenaje del tanque. El compresor ahora está listo para el uso.
- El compresor puede emitir un círculo de tono elevado durante las primeras horas de uso. Esto es normal y se irá reduciendo a medida que las piezas hacen su rodaje y las cavidades se suavizan con el uso.

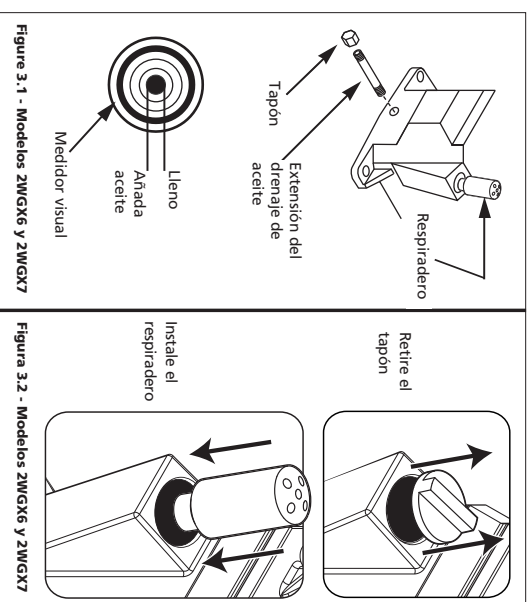


Figura 3.1 - Modelos 2WG6 y 2WGX7

Figura 3.2 - Modelos 2WG6 y 2WGX7

3-5p

SPEEDAIRE

Cabezales Speedaire®

Cabezales para Compresores de 1 Etapa

Mantenimiento



ADVERTENCIA! Después de la presión del sistema antes de tratar de instalar el compresor, darle servicio, moverlo de sitio o darle cualquier tipo de mantenimiento.

PARA UN FUNCIONAMIENTO EFICIENTE ANTES DE CADA USO DEBE:

1. Chequee el filtro de aire.
2. Mida el nivel de aceite. Si lo usa con un nivel bajo de aceite, el cabezal se dañará rápidamente y durará poco tiempo.

TORQUES REQUERIDOS (kg cm)
Pernos del Compresor
Pernos de los Cojinetes
225 60

HUMEDAD EN EL AIRE COMPRIMIDO

La humedad en el aire comprimido se convertirá en gotas cuando llega desde una bomba de aire comprimido. Cuando la unidad es alta o cuando un compresor está en uso constantemente durante un periodo de tiempo extenso, esta humedad se acumula en el tanque. Cuando use un rociador de pintura o un limpiador con chorro de arena, este agua será llevada desde el tanque a través de la manguera como gotas mezcladas con el material rociado.

IMPORTANTE: Esta condensación causará manchas de agua en un trabajo de pintura, especialmente cuando esté utilizando pinturas que no sean de agua. Si se está utilizando con un limpiador con chorro de arena, provocará que los granos de arena se unan y obstruyan la boquilla, haciendo que su rendimiento no sea efectivo.

Un filtro o un secador de aire en la línea de aire, ubicado lo más cerca de la herramienta como sea posible, ayudará a eliminar los problemas relacionados con la humedad.

MANTENIMIENTO

Servicio necesario	Diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Trimestralmente
Mida el nivel de aceite	●			
Drene el tanque		●		
Chequee el filtro de aire		●		
Chequee la válvula de seguridad			●	
Sople la suciedad del motor			●	
Chequee la tensión de las bandas				●
Cambie el aceite				●

Si no le cambia el aceite en los intervalos indicados el cabezal durará menos tiempo

Guía de Diagnóstico de Averías

Problema	Posible(s) Causa(s)	Acción a Tomar
Baja presión de descarga	<ol style="list-style-type: none"> 1. La demanda de aire excede la capacidad de la bomba 2. Pérdidas de aire 3. Entrada de aire restringida 4. Juntas defectuosas 5. Válvulas dañadas o con pérdidas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzca la demanda de aire o utilice un compresor de mayor capacidad. 2. Escuche para detectar pérdidas de aire. Aplique una solución jabonosa a todos los accesorios y conexiones. Aparecerán burbujas en los puntos donde existan pérdidas. Ajuste o reemplace los accesorios o conexiones con pérdidas. 3. Limpie el elemento del filtro de aire. 4. Reemplace cualquier junta que pruebe estar defectuosa al inspeccionarla. 5. Quite el cabezal e inspeccione para detectar posibles roturas de la válvula, válvulas desalineadas, asientos de válvulas dañados, etc. Reemplace las piezas defectuosas y vuelva a armar.
El sobrecalentamiento de la bomba detiene el filtro (golpeteo)	<ol style="list-style-type: none"> 1. No está la junta de aislamiento entre el filtro y el cabezal 2. Válvulas rotas/juntas defectuosas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Instale la junta. 2. Reemplace las válvulas o instale una junta nueva.
Ruido excesivo (golpeteo)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor o polea del compresor floja 2. Falta de aceite en el cárter 3. Biela gastada 4. Diámetros del eje del émbolo desgastados 5. El émbolo pega contra la placa de la válvula 6. Válvula de verificación ruidosa en el sistema del compresor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es común que el motor o las poleas del compresor flojas causen golpeteo de los compresores. Ajuste los tornillos de los sujetadores de la polea y los tornillos de montaje. 2. Controle si el nivel de aceite es el adecuado; si está bajo, verifique la posibilidad de que los cojinetes estén dañados. El aceite sucio puede causar un desgaste excesivo. 3. Reemplace la biela. Mantenga el nivel de aceite y cambie el aceite con más frecuencia. 4. Quite los ensamblajes del émbolo del compresor e inspecciónelos para detectar un desgaste excesivo. Reemplace el eje del émbolo(s) si está excesivamente desgastado o según sea necesario. Mantenga el nivel de aceite y cambie el aceite con más frecuencia. 5. Quite el cabezal del compresor y la placa de la válvula e inspeccione en la cabeza del émbolo. Vuelva a conectar el cabezal y la placa de la válvula utilizando una junta nueva. Consulte la sección de lubricación para el aceite recomendado. 6. Reemplácelo.

PELIGRO No desarme la válvula de verificación con presión de aire en el tanque.

Acetate excesivo en el aire de descarga. NOTA: En un compresor lubricado con aceite siempre hay una pequeña cantidad de aceite en el flujo de aire.

Agua en el aire de salida o en el tanque

1. Operación normal. La cantidad de agua aumenta con el clima húmedo
2. Agregue un filtro